



**EURO** DISTRICT  
DISTRIKT  
Strasbourg - Ortenau



# RAPPORT D'ACTIVITÉS 2017

Eurodistrict Strasbourg - Ortenau



# Sommaire

Sommaire .....	3
Édito .....	5
■ Focus 2017: Environnement et mobilité .....	6
■ Education et bilinguisme .....	9
■ Participation citoyenne .....	10
■ Santé .....	11
■ Jeunesse .....	12
■ Culture .....	13
■ Prévention et sécurité .....	14
■ Aménagement du territoire .....	15
■ Affaires Sociales .....	16
■ Sport .....	17
■ Tourisme .....	18
■ Économie et emploi .....	19
Communication .....	20
Budget .....	21
Liste des subventions .....	22
Secrétariat .....	23
Composition du Conseil .....	24

Thématiques

**Texte :** Eurodistrict Strasbourg-Ortenau

**Photos :** Eurodistrict Strasbourg-Ortenau / Ville et Eurométropole de Strasbourg / Porteurs de projets

**Mise en page :** Agence Au Trente Deux

Copyright 2017 © Agence Au Trente Deux



L'année 2017 fut une année particulièrement dynamique pour l'Eurodistrict Strasbourg-Ortenau. De très bons projets transfrontaliers ont vu le jour, en particulier dans les thématiques prioritaires telles que l'économie et l'emploi, le bilinguisme, la mobilité et l'environnement, que nous avons identifiées pour les années 2016 et 2017 dans le cadre

de notre stratégie « Grandir à 360° », et qui ont influencé de manière positive, cette année encore, la vie quotidienne dans notre région transfrontalière.



L'une des étapes majeures de l'année a été l'introduction de la ligne de bus spécialisée entre Erstein et Lahr, qui a apporté une valeur ajoutée significative aux travailleurs frontaliers. Notre campagne innovante Coffee to go nochemol représente également une étape importante en faveur de la réduction des déchets. Je suis particulièrement fier que cet engagement ait pu être récompensé par l'EU Award « prix spécial pour un engagement européen » de réduction des déchets. Nous avons par ailleurs poursuivi nos activités dans

plusieurs domaines avec l'organisation d'un forum sur la qualité de l'air, la reconduction du fonds de soutien aux enfants réfugiés, la manifestation Vélo Gourmand, la course d'entraide du KM Solidarité et le financement de bien d'autres projets en externe.

Nous souhaitons avec force que des relations soient nouées au plus tôt et plus étroitement encore entre les deux rives du Rhin. Dans ce sens, le cœur de notre travail consiste à promouvoir les rencontres, en particulier avec la jeunesse. C'est avec cet objectif en vue que l'Eurodistrict a réalisé sa 2ème bourse à projets pour les associations de jeunesse du territoire, et qu'il continuera à l'avenir d'accompagner pleinement les projets des écoles et des associations, notamment sur le plan financier grâce à l'appel aux microprojets INTERREG.

A cet égard, je remercie chaleureusement toutes les personnes qui se sont engagées pour et au sein de l'Eurodistrict, et vous souhaite une agréable lecture.

Frank Scherer  
Président de l'Eurodistrict Strasbourg-Ortenau  
Et Landrat de l'Ortenaukreis





Les questions environnementales sont intrinsèquement transnationales. En 2017, les représentants de l'Eurodistrict ont donc considéré l'environnement et la mobilité comme des thèmes prioritaires. Le problème de la pollution atmosphérique est l'un des défis environnementaux qui concerne tous les résidents de notre espace commun et ne s'arrête pas aux frontières nationales. Le contrôle de la pollution atmosphérique est un sujet discuté depuis le début de la coopération transfrontalière. Au début des années 90, il existait déjà un premier plan de contrôle de la pollution atmosphérique Strasbourg-Ortenau. Cependant, la pollution, bien que rarement visible, persiste et la Commission européenne a déjà ouvert des procédures à cause du dépassement des seuils limites en Allemagne et en France (entre autres à Strasbourg). Chaque année, environ 500 000 décès en Europe sont dus à la pollution atmosphérique. Pour cette raison, l'Eurodistrict, le SPPPI Strasbourg-Kehl et d'autres acteurs de sa région, soutenus par INTERREG, ont organisé le **forum franco-allemand sur la « Qualité de l'air dans l'Eurodistrict »** le 16 novembre 2017. Après une table ronde

avec des représentants politiques des deux côtés du Rhin, des conférences présentées par des experts d'Atmo Grand-Est, de la DREAL et du conseil régional de Fribourg, ont posé les bases de la journée. Les participants ont travaillé ensemble pour développer des solutions concrètes au cours de trois ateliers interactifs autour de la mobilité, de l'air intérieur et de l'agriculture ; le point commun des trois thèmes était l'amélioration de la qualité de l'air. Le rapport de résultats du forum avec toutes les propositions est disponible sur le site internet de l'Eurodistrict.

Dans le domaine de la qualité de l'air, l'année 2017 a également vu naître la vignette environnementale **CRIT'Air**, créée en novembre par l'Eurométropole de Strasbourg et dont tous les véhicules (même étrangers) circulant dans l'agglomération de Strasbourg doivent être équipés en période de pic de pollution. L'équivalent allemand, la « Vignette Particules Fines » n'est pas valable en France, et CRIT'Air n'est pas valable dans les zones environnementales (Umweltzone) allemandes. L'Eurodistrict a donc entamé des discussions avec les deux parties et se place en faveur d'une reconnaissance mutuelle des deux systèmes.

Le thème des déchets représente un autre problème environnemental qui concerne tous les habitants de l'Eurodistrict. Toujours en novembre, convaincu que la prévention des déchets nécessite un engagement transfrontalier, l'Eurodistrict Strasbourg-Ortenau, en collaboration avec des représentants techniques dédiés (responsables environnement municipaux, Bäckerinnungen, CCI, CMA, etc.), a lancé, dans le cadre de la Semaine Européenne de la Réduction des Déchets des deux côtés du Rhin, le projet « **Coffee to go nochemol** ».

De plus en plus de consommatrices et consommateurs demandent des boissons chaudes à emporter dans les boulangeries, cafés et stations de service. Rien qu'en Allemagne, environ 2,8 milliards de gobelets à emporter sont consommés par an, ce qui représente 40 000 tonnes de déchets pour une durée de vie du produit de 15 minutes en moyenne. L'objectif de cette campagne transfrontalière était donc de fournir le soutien nécessaire pour que les gobelets réutilisables de toute sorte soient de plus en plus demandés et acceptés dans les cafés sur le territoire de l'Eurodistrict. En tant que réalisation majeure, les recommandations d'hygiène transfrontalières ont été validées une première fois par les corporations des boulangers, puis par les autorités allemandes et françaises de sécurité des aliments,

offrant ainsi aux points de vente la sécurité nécessaire pour accepter les gobelets réutilisables rapportés. En plus d'une large distribution de matériel d'information spécialement créé (autocollants, présentoirs de comptoirs), l'Eurodistrict a également conçu son propre gobelet réutilisable, composé de matières premières renouvelables, produit en Allemagne et biodégradable. Pour cet engagement transfrontalier innovant, l'Eurodistrict et ses partenaires de projet se sont vu remettre l'EU Award dans la catégorie « prix spécial pour un engagement européen » en réduction de déchets, lors d'une cérémonie officielle dans le cadre de la « Green Week » au siège du Comité européen des régions à Bruxelles.

Tous les points de vente acceptant (voire vendant) des gobelets réutilisables sont répertoriés dans le SIG sur le site Web de l'Eurodistrict. Nous invitons tous les habitants de l'Eurodistrict à prêter attention à l'autocollant « Coffee to go nochemol » et à utiliser des gobelets réutilisables s'ils souhaitent un café à emporter.



Logo « Coffee to go nochemol ».



Supports de communication de la campagne « Coffee to go nochemol ».



Forum « Qualité de l'air dans l'Eurodistrict ».



EWWA-Award 2017 « Prix spécial pour un engagement européen ».



Promouvoir la mobilité transfrontalière avec une infrastructure de transport adaptée aux besoins de la population est une autre des priorités de l'Eurodistrict et figure en tête de son agenda en 2017.

L'une des étapes majeures de l'année a été l'introduction du bus Eurodistrict le 1<sup>er</sup> avril, en tant que **service régulier spécialisé entre Erstein et Lahr** pour une période d'essai de deux ans. Le 18 mai, un accord de partenariat a été signé entre l'Eurodistrict Strasbourg-Ortenau, le département du Bas-Rhin et la Communauté de Communes du canton d'Erstein, ces deux derniers s'engageant à contribuer chacun à hauteur de 15% des coûts. Alors que de nombreuses sociétés à Lahr et dans les environs emploient un grand nombre d'employés français originaires d'Alsace, dans la plupart des cas, les liaisons existantes ne permettaient pas aux travailleurs frontaliers d'accéder aux lieux de travail par les transports publics, le Conseil de Eurodistrict a donc, sur la base de l'étude réalisée en 2015 sur les transports publics transfrontaliers dans l'Eurodistrict, défini la liaison Erstein-Lahr comme une priorité. Selon le droit actuel, l'Eurodistrict ne peut pas commander une ligne régulière, mais d'ici à ce

qu'une adaptation des lois puisse être obtenue, l'idée d'un service régulier spécialisé s'est avéré être une bonne solution. Les horaires sont adaptés au rythme de travail des grandes entreprises de production et de logistique, avec deux allers-retours quotidiens du lundi au samedi (sauf les jours fériés allemands) depuis avril 2017. Le parcours s'effectue entre les gares d'Erstein et de Lahr avec plusieurs arrêts à Erstein, Gerstheim, Schwanau, Meissenheim et Lahr.

Le 29 avril 2017, l'**inauguration de la ligne D du tram** prolongée de Strasbourg jusqu'à Kehl a eu lieu sous le nom de « Tramfest ». Cette extension est à la fois très pratique pour les habitants de l'Eurodistrict, et très symbolique pour la coopération transfrontalière. Dans le cadre de la promotion du bilinguisme, l'Eurodistrict a financé la réalisation des supports de communication bilingue sur le nouveau tramway avec appel d'offres. Dans le cadre d'un concours d'art, le Conseil de l'Eurodistrict a choisi l'agence de Kehl « 5Uhr38 » pour habiller deux trams sur le thème de l'Eurodistrict. De plus, l'Eurodistrict était présent avec ses partenaires du projet INTERREG « Vers un marché de l'emploi à 360° » lors de la fête inaugurale du tram.





Mais la politique fédérale et ses effets sur notre région ont également été abordés. Lors de sa réunion du 30 mars 2017, le Conseil de l'Eurodistrict a pris position sur la question des péages et, dans une lettre commune des quatre Eurodistricts à Alexander Dobrindt, ministre fédéral des transports et du numérique, la création d'une zone sans péage ou encore d'autres dérogations pertinentes sur le territoire des Eurodistricts ont été suggérées.

Un défi d'un autre genre était le **challenge des navettes autonomes**. En juin 2017, le congrès européen sur les systèmes de transport intelligents (ITS) s'est tenu à Strasbourg, où l'Eurodistrict, l'Eurométropole, le Port autonome de Strasbourg et le Pôle Véhicules du futur étaient représentés sur un stand commun. Parallèlement au congrès des projets de démonstration se sont déroulés dans toute la région et, dans le cadre de l'Initiative franco-allemande sur la mobilité électrique et numérique, il a été suggéré qu'une navette automatique traverse la frontière pour la première fois. L'Eurodistrict a émis un appel à manifestations d'intérêt international pour un « challenge transfrontalier de l'Eurodistrict de navettes autonomes » placé sous le haut patronage du Secrétaire d'Etat français en charge des Transports, de la Ministre de l'Environnement, de l'Énergie et de la Mer (MEEM), et du Ministre des Transports du Land de Bade-Wurtemberg, avec l'encouragement du Ministre fédéral allemand des transports et des infrastructures numériques (BMVI). Au cours de cette opération, les concepteurs et fabricants de toutes nationalités devaient tester leurs véhicules pour la première fois sur un itinéraire transfrontalier et les faire évaluer par le public. Le consortium de projet était constitué par Kehl, l'Eurométropole de Strasbourg, la Compagnie de Transports Strasbourgeois (CTS), la société de transports de Strasbourg du secrétaire d'Etat français aux transports, le MEEM et le Ministre des Transports du Bade-Wurtemberg, avec le soutien du Ministre Fédéral allemand des Transports et des Infrastructures Numériques, du conseil régional de Fribourg, de l'Institut fédéral des recherches routières - BAST et du Centre de Recherche en Informatique. Compte tenu de la brièveté des délais et du nombre peu élevé de candidats, il n'a pas été possible de réaliser le projet de démonstration comme prévu. Cependant, lors de ce congrès, une démonstration de la navette Navya sur le site du congrès (à Strasbourg) et une démonstration des « Robo-Taxis » de l'Institut Vedecom ont pu être acheminées au-delà de la frontière et jusqu'à la gare de Kehl.



*Ticket pour le bus de l'Eurodistrict.*



*Inauguration de la rame de tram « emploi 360° » de la ligne D.*



*Inauguration du bus Eurodistrict entre Erstein et Lahr.*

L'une des thématiques prioritaires fixées dans le cadre de la stratégie « Grandir à 360° dans l'Eurodistrict » pour 2016 et 2017 était l'éducation et le bilinguisme. La connaissance de la langue du voisin est un enjeu important pour le développement conjoint des deux parties du territoire de l'Eurodistrict. Encourager et promouvoir les contacts linguistiques parmi les plus jeunes habitants de notre territoire était donc également un objectif important en 2017. L'Eurodistrict a poursuivi cet objectif, entre autres, par l'intermédiaire de son **fonds scolaire pour la promotion du bilinguisme** ; 30 000 € qui ont permis le remboursement de la totalité des dépenses engagées dans le cadre des rencontres transfrontalières de classes partenaires. Grâce à une utilisation ciblée des fonds, ce sont plus de 100 projets de rencontres transfrontalières de classes allemandes et françaises de l'Eurodistrict Strasbourg-Ortenau qui ont pu être soutenus en 2017.

Les élèves de l'Eurodistrict ont une nouvelle fois montré leur solidarité transfrontalière au cours de l'annuel **KM Solidarité** qui s'est déroulé les 15 et 16 mai 2017. Au total, 22 500 élèves venus de 120 écoles d'Achern, de Kehl, de Lahr, de Meißenheim, d'Oberkirch, d'Offenburg, de Fegersheim, d'Illkirch-Grafenstaden, d'Ostwald, de Schiltigheim et de Strasbourg ont

parcouru 38 463 km sur les deux jours, récoltant un montant de 8 249 €. Traditionnellement organisée par l'Eurodistrict pour les élèves de CM2 lors du second jour de la manifestation, la course de 2 km passait sur la Passerelle des Deux Rives et dans le Jardin des Deux Rives. Cette grande fête au nom de l'amitié franco-allemande a rassemblé 4 300 participants. Un total de 22 ateliers principalement sportifs, certains avec une sensibilisation aux handicaps, ont complété le programme. La cagnotte ainsi récoltée a été directement et équitablement versée à des organismes français et allemands. Le 29 juin 2017, à Lahr, une petite fête conviviale a été organisée pour remettre les deux chèques à la Maison Dinglinger de Lahr, un centre d'aide à l'enfance et à la jeunesse doté d'un centre d'orthophonie pour environ 200 enfants, et à l'association **Nouvel Envol** d'Illkirch, qui offre aux enfants handicapés l'accès aux loisirs et à des activités sportives et culturelles.

**Sur le plan politique**, l'Eurodistrict s'est prononcé contre la suppression de l'enseignement des langues étrangères dans les deux premières classes primaires décidée par le gouvernement du Bade-Wurtemberg. Toutefois, les demandes adressées au Ministre de la Culture pour tenir compte du statut particulier de l'axe rhénan et de l'importance de la langue française et de son apprentissage continu pour la zone frontalière, n'ont malheureusement pas reçu de réponse.

*KM Solidarité 2017 dans le Jardin des Deux Rives.*







Dans le but de renforcer la coopération transfrontalière des citoyennes et citoyens par une mobilisation et un accompagnement des acteurs de la société civile, le **projet INTERREG « Animation de la société civile au sein des territoires des Eurodistricts »** a démarré en 2017.

Sous la responsabilité du Secrétariat Général de l'Eurodistrict Strasbourg-Ortenau, le projet d'une durée de trois ans (2017-2019) est porté conjointement par les quatre Eurodistricts du Rhin Supérieur :

- > Eurodistrict Strasbourg-Ortenau
- > Eurodistrict PAMINA
- > Eurodistrict de la Région de Fribourg/Centre et Sud Alsace
- > Eurodistrict Trinational de Bâle.

Afin d'intégrer la société civile, le projet adopte une double approche :

D'une part, les Eurodistricts organisent selon une thématique choisie en commun (Environnement en 2017, Sport en 2018 et Culture en 2019) sur leur territoire une manifestation grand public et un forum thématique. Dans ce contexte ont eu lieu en 2017 dans l'Eurodistrict Strasbourg-Ortenau la journée Vélo Gourmand franco-allemand en septembre, ainsi qu'en

novembre le forum sur la qualité de l'air. Le Landkreis Breisgau-Hochschwarzwald et le Comité départemental du Haut-Rhin ont organisé ensemble en novembre un dialogue citoyen autour de la thématique « Espace rural : produits régionaux, circuits courts - produits régionaux et nourriture saine ». L'Eurodistrict PAMINA a organisé un forum sur la biodiversité. Le but de ces événements était d'aborder des thématiques franco-allemandes, créer des réseaux et contribuer à la création d'un sentiment d'appartenance à une région commune.

D'autre part, des porteurs de projets externes se sont vu informer des moyens de financements existants et proposer un accompagnement lors du montage, de la demande de financement et de la mise en œuvre de leurs projets. Une mesure de financement importante est le fonds de microprojet du programme INTERREG VA Rhin Supérieur, grâce auquel, dans chaque Eurodistrict des microprojets d'un montant global de 100 000 € de FEDER par an peuvent être réalisés.



Conférence de presse du projet Société Civile d'INTERREG.



### Microprojets INTERREG dans l'Eurodistrict Strasbourg-Ortenau en 2017

Projet	Porteur de projet	Budget global	Fonds INTERREG
Vox Rheni 2017 - Envie de chanter ?	Singakademie Ortenau e.V. (Achern)	49 200 €	29 520 €
Les jeunes web-trotteurs transfrontaliers	Association Migration Solidarité et Échanges pour le Développement (Strasbourg)	59 150 €	35 490 €
Vivre et habiter ensemble à tout âge	AGIR Multigénérationnel (Strasbourg)	66 641 €	39 984 €



En 2017, l'Eurodistrict a également poursuivi son engagement transfrontalier dans le domaine de la santé. Les efforts de l'Eurodistrict ont de nouveau porté sur le **traitement des addictions en transfrontalier**, avec la reconduite de son soutien jusqu'à fin 2017 au cabinet médical de substitution à Kehl. Créé dès 2013 selon le modèle français de la microstructure et composé d'une équipe franco-allemande, le cabinet contribue de manière importante à la prise en charge des patients victimes d'addictions sur le territoire de l'Eurodistrict et travaille en étroite collaboration avec la salle de consommation à moindre risque de Strasbourg.

Un autre sujet ayant pris de l'importance dans de nombreux pays ces dernières années est celui des bienfaits d'une activité physique régulière, autour duquel de plus en plus de programmes de prévention se développent. Parmi les différentes approches pratiques, l'Eurodistrict a eu à cœur d'initier un dialogue transfrontalier sur la démarche du **sport santé sur ordonnance**. Conjointement avec l'Eurométropole de Strasbourg, pionnière sur cette thématique en France, l'Eurodistrict a organisé le 12 octobre 2017 un atelier bilingue intitulé « Sport sur ordonnance... sans frontières ! », dans le cadre des Assises européennes du sport santé sur ordonnance. Des intervenants d'Allemagne, Suisse, Canada/

Québec et du Conseil de l'Europe y ont présenté différentes approches du sport sur ordonnance. Dr. Med. Ulrich Voshaar, Président de la Bundesärztekammer Südbaden, a notamment présenté le « Rezept für Bewegung » et son label de qualité « Sport pro Gesundheit », deux dispositifs expérimentés dans le Bade-Wurtemberg dans le cadre d'un projet pilote triennal. Afin de toucher un public transfrontalier, l'Eurodistrict a assuré la traduction simultanée de l'atelier et de la séance plénière de l'événement.



Atelier « Sport-Santé... sans frontières ! ».



Assises européennes du Sport-Santé sur Ordonnance à Strasbourg.





Donner aux jeunes frontaliers l'opportunité de se rencontrer, accroître leur intérêt pour le pays voisin et sa langue, susciter leur engouement pour l'échange franco-allemand, étaient des préoccupations importantes de l'Eurodistrict Strasbourg-Ortenau en 2017. Une condition préalable à la réalisation des rencontres était l'accent mis sur l'information transfrontalière et le rapprochement des différents acteurs de la jeunesse.

Le 6 mars 2017, en collaboration avec Réseau Express Jeunes, l'Eurodistrict a organisé pour la seconde fois une **bourse aux projets** transfrontaliers pour les acteurs jeunesse. Le but était de créer une plateforme pour échanger directement des expériences, des connaissances et des idées de projets dans le domaine de la jeunesse sur le territoire de l'Eurodistrict, contribuant ainsi à construire un réseau dense et dynamique dans ce domaine.

Après la première édition en 2016 du côté allemand, une cinquantaine d'acteurs allemands et français de la jeunesse se sont réunis cette fois-ci au Centre européen de la jeunesse à Strasbourg. Dans le même temps, la bourse a servi d'événement de clôture du fonds réfugiés 2016 de l'Eurodistrict. L'accent a été mis sur cinq structures qui ont présenté leurs projets d'intégration réalisés en 2016 dans le cadre d'un échange interactif aux tables thématiques : le GWRS Fautenbach / Önsbach d'Achern a exposé la mise en œuvre réussie de leur projet pédagogique sur la nature « L'union fait la force - Apprendre dans la nature ». La Kunsthochschule Offenburg et la Compagnie Blicke de Strasbourg, ont donné un aperçu de leur projet de danse franco-allemande « KorrespondeDance ». L'association strasbourgeoise Les Petits Débrouillards a présenté les participants au projet « Clubs de

science : de l'optique au cinéma ». La Jugendkeller Kehl a raconté son projet « Musiktreff ». L'association Starkmacher e.V. a expliqué son engagement avec les projets « Grenzenlos » et « Vielfalt ». Suite à cela, les participants ont été invités à découvrir l'ensemble des 17 autres projets pour les réfugiés soutenus en 2016, et dont les concepts étaient présentés à l'aide d'affiches. S'ensuivit un échange sur les défis et les obstacles des projets d'intégration ainsi que sur le développement de nouvelles idées de projet et de partenariats transfrontaliers. Par ailleurs, les participants ont eu l'occasion de s'informer sur différentes possibilités de financement de projets, qu'ils soient internes ou externes, comme par exemple l'appel à microprojets INTERREG, le fonds scolaire de l'Eurodistrict pour la promotion du bilinguisme, le fonds jeunesse de la Conférence du Rhin supérieur, le concours d'idées « On y va - auf geht's! », porté par la Fondation Robert Bosch avec l'Institut franco-allemand de Ludwigsburg, ainsi que les offres de l'OFAJ.

En plus de l'organisation de l'événement, l'Eurodistrict a joué un rôle dans le financement de différents projets d'actions pour la jeunesse proposés par des acteurs externes pouvant être consultés sur la liste des financements, page 22.



*Bourse aux projets transfrontaliers pour acteurs de jeunesse au Centre Européen de la Jeunesse à Strasbourg.*



Grâce à la densité et la multitude d'acteurs culturels et créatifs des deux côtés du Rhin, le thème de la culture est très développé sur le territoire de l'Eurodistrict et les opportunités de rencontres transfrontalières très nombreuses, quelle que soit la tranche d'âge.

L'une des pierres angulaires de la culture transfrontalière en 2017 fut le « **BAAL novo - Théâtre de l'Eurodistrict** », soutenu à hauteur de 60 000 € par l'Eurodistrict. C'est par ses représentations multilingues et interculturelles, sa forte présence sur l'ensemble du territoire de l'Eurodistrict, en particulier dans les zones rurales, et par son travail pédagogique contenant des offres spéciales adressées au jeune public que se distingue l'approche franco-allemande de BAAL novo. Son festival transfrontalier de théâtre pour enfants et jeunes Allez Hop !, qui s'est déroulé du 11 janvier au 10 mars 2017 dans au total 13 villes différentes de l'Eurodistrict, a permis des rencontres linguistiques et culturelles originales. Avec la première de la version franco-allemande de « Raiponce/Rapunzel – une comédie musicale magique pour enfants », ainsi que six autres pièces bilingues interprétées dans 50 représentations des deux côtés du Rhin, ce sont plusieurs milliers d'élèves qui sont venus apprécier la culture bilingue.

Dans les domaines de la **musique et de la littérature**, le soutien de l'Eurodistrict à hauteur de 2 500 € a permis l'organisation en octobre de « Unsereiner, Nous autres... », une lecture-concert en allemand, alsacien et français à propos d'auteurs qui ont traité les relations franco-allemandes dans leurs œuvres. L'événement a été organisé par l'association culturelle strasbourgeoise « A livre ouvert ... - Wie ein offenes Buch », l'Office pour la Langue et les Cultures d'Alsace et la Feldscheune Kehl.



*BAAL novo-Theater Eurodistrikt : « Raiponce/Rapunzel ».*

Toujours en lien avec la musique, la Singakademie Ortenau e.V. d'Achern, en partenariat avec le Collegium vocale Strasbourg Ortenau et le chœur philharmonique de Baden-Baden ont monté, à l'aide d'un financement microprojet, une chorale reprenant les œuvres de Händel, Dettinger et Beethoven. Après une quarantaine de répétitions avec des citoyens français et allemands passionnés de chant, trois concerts à succès ont eu lieu en juillet 2017.

**Les amateurs d'art** ont été comblés en 2017 grâce à l'organisation d'expositions transfrontalières, avec par exemple « Vis-à-vis-à-vis », collection de satires politiques françaises et allemandes sur les présidents des deux pays. Les œuvres étaient exposées à la Simplicissimus-Haus de Renchen. Le projet était organisé sous les auspices de l'Eurodistrict Strasbourg-Ortenau, avec un soutien financier à hauteur de 10 000 €.

En juin, l'association artistique strasbourgeoise Quinz'art, en collaboration avec la Kunsthalle Griesheim d'Offenburg, a présenté l'exposition « Lob an den Körper und die Materie ». Cinq artistes (deux Strasbourgeoises, deux Offenbourgeoises et une Berlinoise) ont exposé. La nouveauté résidait en une visite adaptée aux aveugles et malvoyants proposée par deux associations : BSVSB Ortenau et l'association « L'Art au-delà du Regard » de Strasbourg.

En octobre a eu lieu le **colloque trinational sur l'histoire « Histoire(s) chez nous, dans le Rhin supérieur »**, résultat d'un travail collectif d'un an sur le thème des relations au sein de notre région frontalière. Parmi les organisateurs : le Historischer Verein für Mittelbaden e.V., la Fédération des Sociétés d'Histoire et d'Archéologie d'Alsace, la Société d'Histoire du Palatinat, la Société d'Histoire Culturelle Régionale du pays de Bâle et le Réseau des Sociétés d'Histoire du Rhin Supérieur. L'Eurodistrict a subventionné le colloque à hauteur de 2 738 €.



*Exposition « Vis-à-vis-à-vis » au Simplicissimus Haus à Renchen.*





Le **groupe d'experts de l'Eurodistrict** avec ses représentants allemands et français composé de policiers, de gendarmes, des villes de Strasbourg, Kehl et Oberkirch, des parquets ainsi que du Centre franco-allemand de coopération policière et douanière, s'est réuni régulièrement en 2017 pour travailler sur les questions de sécurité au sein du territoire de l'Eurodistrict. Point important à relever : c'est grâce à ce groupe d'experts que l'Eurodistrict propose un cadre pour un échange d'information transfrontalier dans lequel des sujets, parfois délicats, tels que le trafic de drogues, les bandes criminelles ou encore le vol de vélos et la gestion des différents cadres juridiques en France et en Allemagne peuvent être ouvertement et conjointement discutés. Concernant notamment l'introduction du tram transfrontalier en 2017, la question des poursuites pénales a pu être résolue.

Le travail du groupe d'experts a de nouveau été visible pour les citoyens à l'occasion de la Foire du Rhin Supérieur à Offenbourg du 30 septembre au 8 octobre 2017, où le groupe d'experts avait un stand monté et tenu par le « Polizeipräsidium Offenburg ». Les

visiteurs français et allemands ont ainsi pu s'informer sur, par exemple, la réglementation de la circulation routière et les vignettes environnementales dans les deux pays, et se faire conseiller sur la protection contre le cambriolage. Des représentants du secrétariat général et des forces de l'ordre françaises étaient également présents pour accueillir les visiteurs.

De plus, la **patrouille mixte à vélo** était présente lors de nombreux événements avec un public franco-allemand, comme le KM Solidarité.

*Patrouille mixte au KM Solidarité.*



*Stand de l'Eurodistrict sur la Foire du Rhin Supérieur à Offenbourg.*



*Patrouille mixte lors d'un tournage avec France 3.*



Depuis février 2017, l'Eurodistrict Strasbourg-Ortenau s'est doté d'un **système d'information géographique (SIG)** en ligne. Il a été développé par le groupe d'expert SIG de l'Eurodistrict, constitué des experts des communes de l'Eurodistrict, de l'Eurométropole de Strasbourg et du Landratsamt Ortenaukreis qui se réunissent régulièrement depuis 2008. Le système est basé sur la plateforme open source OpenStreetMap et centralise différentes données françaises et allemandes. Les utilisateurs peuvent choisir entre différents fonds de carte pour représenter, par exemple, des photographies aériennes ou la topographie de l'Eurodistrict. Dans les différentes thématiques comme environnement, éducation, tourisme, mobilité ou santé, il est possible d'afficher simultanément autant de catégories que l'on souhaite sur la même carte, comme par exemple la localisation des écoles, les points de vente directe, les marchés hebdomadaires, les lieux de baignade, les hôpitaux ou encore les bornes de recharge pour voitures électriques de part et d'autre du Rhin. Il s'agit là d'un outil supplémentaire pour apprendre à mieux connaître l'Eurodistrict et le pays voisin. Le contenu du SIG est régulièrement actualisé et complété de manière continue par des catégories supplémentaires.

Un autre projet d'importance en matière d'aménagement du territoire fut la prise de position commune des quatre Eurodistricts du Rhin Supérieur et de l'Eurodistrict Saar-Moselle en novembre 2017, dans le cadre du **SRADDET de la Région Grand Est**. Toutes les nouvelles régions françaises sont tenues d'élaborer un Schéma régional d'aménagement, de développement durable et d'égalité des territoires (SRADDET). Le SRADDET de la région Grand Est sera rendu en 2019 et définira le projet politique fédérateur de la Région. Il s'agit d'un document de planification opposable, dans lequel les objectifs et les règles sont définis, en particulier pour les thématiques suivantes : égalité-équilibre des territoires, transport-mobilité, climat-air-énergie, biodiversité-eau, déchets, habitat et gestion économe de l'espace. Les Eurodistricts représentent des espaces fonctionnels transfrontaliers de proximité et par conséquent constituent les interfaces entre la région Grand Est et ses voisins européens ainsi que toute l'Europe. C'est pourquoi ils préconisent une vision à 360° et la prise en compte des questions transfrontalières dans la planification et la réalisation de projets dans le Grand Est. L'Eurodistrict Strasbourg-Ortenau s'est en particulier positionné en faveur d'une amélioration des relations d'échanges et des conditions de mobilité en transfrontalier.



*Exemple de Web-SIG montrant les participants au « Coffee to go nochemol » sur le territoire de l'Eurodistrict.*





Le soutien aux réseaux et aux partenaires de la coopération s'engageant pour la diversité, l'ouverture et la protection des plus vulnérables, fut de nouveau en 2017 une préoccupation majeure de l'Eurodistrict. Comme l'année passée, l'intégration des jeunes réfugiés sur le territoire de l'Eurodistrict reste un thème central, avec la reconduction du **fonds de soutien aux jeunes réfugiés de l'Eurodistrict**. Suite au succès rencontré et à une forte demande l'année dernière, le fonds est passé d'une dotation de 30 000 € à 50 000 €. Le message politique porté par cette initiative vise à démontrer qu'il est possible de répondre au défi de l'accueil des réfugiés et ce, en dépit des directives nationales divergentes. C'est sur une base transfrontalière, et donc commune, que doit être traitée cette question tout en développant des contacts fructueux entre acteurs des deux côtés du Rhin. Le fonds vise à soutenir les projets et actions facilitant l'intégration des enfants et adolescents réfugiés de 0 à 25 ans sur le territoire de l'Eurodistrict Strasbourg-Ortenau. Une subvention maximale de 2 500 € par projet pouvait être sollicitée.



Projet de danse « KorresponDanse » sur la Passerelle des Deux Rives.

Dans le domaine de la protection de l'enfance et de la jeunesse, l'Eurodistrict a de nouveau soutenu la coopération entre l'école supérieure en travail éducatif et social (ESTES) de Strasbourg et la évangelische Hochschule Freiburg, à hauteur de 12 000 €. En mai 2017, ces deux partenaires ont présenté un vademecum franco-allemand pour la protection de l'enfance en transfrontalier. Cet outil de travail est destiné à accompagner les travailleurs sociaux, éducateurs, responsables de structures, magistrats etc. de part et d'autre du Rhin, confrontés à des situations de protection de l'enfance dans un contexte transfrontalier.

L'Eurodistrict s'est également engagé comme partenaire dans le **projet de coopération trinationale MARGE**. Cofinancé par le programme INTERREG V, MARGE aborde la politique de la ville sous un angle transfrontalier, à travers l'étude des quartiers sélectionnés dans l'espace du Rhin Supérieur. Le projet est porté par ESTES, la katholische Hochschule Freiburg et la

Fonds pour les enfants réfugiés - projets soutenus en 2017		
Achern	Förderverein GWRS Fautenbach-Önsbach	Activités récréatives dans la nature pour élèves
Achern	Verein zur Unterstützung des Arbeitskreises Migration	Cours de natation pour enfants réfugiés
Friesenheim	Netzwerk Solidarität e.V. Friesenheim	« Kulturschnitzeljagd » Jeu de piste autour des lieux culturels
Gutach	Vogtsbauernhof	„Keine Heimat mehr » ateliers pédagogiques
Kehl	Bürgerstiftung Kehl	Qualification de jeunes réfugiés dans les métiers de la métallurgie
Kehl	Jugendkeller Sankt Nepomuk	Réalisation de chansons
Kehl	Theater der Zwei Ufer	Spéctacle de théâtre d'ombres réalisé par les enfants
Lahr	Caritasverband Lahr e.V.	Art-thérapie et cours de langue
Lahr	Ökologiestation	Rencontres autour de la fabrication commune du jus de pomme
Lahr	Otto-Hahn-Realschule	Découverte de la ville de Lahr et ses alentours
Offenburg	Caritasverband Kehl-Offenburg	Ateliers culinaires et partage de recettes
Offenburg	Erich-Kästner Realschule	Apprentissage de la langue à travers des activités artistiques
Offenburg	Förderverein der Gewerbe- und technischen Schule	Découverte de la photographie
Offenburg	Freie Wiesenwerkstatt Offenburg	Découverte de la nature et construction de potagers surélevés
Ortenau	Team 4 Winners	Intégration linguistique et sociale à travers le sport
Strasbourg	Caritas Alsace	Séjour linguistique d'alphabétisation
Strasbourg	En Filigrane	Ateliers de médiation artistique pour enfants réfugiés
Strasbourg	Les Petits Débrouillards	Club science - découverte d'activités scientifiques
Strasbourg	L'Étage - Club des jeunes	« Peindre notre histoire » atelier artistique intergénérationnel
Strasbourg	Makers for Change	« Une voie pour tous » projets de participation citoyenne

Hochschule für Soziale Arbeit Nordwestschweiz. L'objectif est d'examiner dans une perspective transfrontalière les enjeux et les difficultés similaires que connaissent ces quartiers et, avec le concours des représentants politiques, administratifs et des travailleurs sociaux, de construire sur cette base de nouvelles formes de coopération transfrontalière dans le domaine de la politique de la ville. Sur le territoire de l'Eurodistrict, MARGE comprend les quartiers Meinau-Neuhof et Port du Rhin à Strasbourg, ainsi que le quartier de la Kreuzmatt à Kehl. En tant que partenaire opérationnel de ce projet portant sur trois ans (2017-2019), l'Eurodistrict a organisé l'événement de lancement en avril 2017 à la Maison de la Région à Strasbourg. Il contribue également financièrement au projet avec une participation totale de 15 000 € pour toute la durée du projet.



Championnats d'athlétisme de l'Eurodistrict à Achern.



Projet de sport franco-allemand : Parkour à Strasbourg.

Le sport unit au-delà des âges, des frontières culturelles et nationales. Il offre l'une des meilleures occasions de nous rencontrer avec nos voisins dans une ambiance conviviale, de partager et de concourir. En ce sens, de nombreux partenaires de projets se sont réunis en 2017 des deux côtés du Rhin, dans le cadre d'événements sportifs.

L'Eurodistrict s'implique traditionnellement dans les compétitions sportives de football, notamment celle qui est activement portée par le partenariat entre la Ligue d'Alsace de Football (Lafa) et le Südbadischer Fußballverein (SBFV). Dans le cadre de la **coupe de football de l'Eurodistrict**, près de 400 joueurs seniors et jeunes des différentes catégories (garçons/filles, garçons U9 et U11, Super Finale de la coupe Seniors), ainsi que les responsables des clubs et arbitres, se sont rencontrés à l'occasion de cinq tournois. Le point d'orgue de ces rencontres fut le match final entre les équipes de VfR Elgersweier et l'AS Mundolsheim, qui s'est déroulé en mai à Elgersweier dans l'Ortenau. L'Eurodistrict a subventionné le projet à hauteur de 5 000 €.

Un autre temps fort de l'année 2017 fut de nouveau le **championnat d'athlétisme de l'Eurodistrict Strasbourg-Ortenau** organisé en alternance par le Comité départemental d'Athlétisme du Bas-Rhin et par le Verein zur Förderung der Leichtathletik in der Ortenau e.V. Cette année, pour sa septième édition franco-allemande qui a eu lieu le 14 mai 2017, un total de 900 athlètes de 50 clubs de l'Eurodistrict se sont disputé la médaille en course, en saut et en lancer au stade Hornisgrinde d'Achern. Les médailles d'or, d'argent et de bronze ont été remises aux gagnants par Klaus Muttach, maire d'Achern et membre du Bureau de l'Eurodistrict. L'Eurodistrict a subventionné le projet à hauteur de 5 000 €.

Un nouveau partenariat franco-allemand dans la discipline sportive du **parkour** a également été soutenu pour la première fois par l'Eurodistrict en 2017. L'association PK Stras et son partenaire allemand Movement Offenburg du TV Zell-Weierbach ont d'abord organisé en juin une rencontre internationale de parkour à Strasbourg, puis un « parkour jam » en décembre à Offenburg rassemblant des amateurs et des professionnels autour d'exercices communs. Ce projet et tous ses participants ont ainsi permis de donner une impulsion réussie à une coopération franco-allemande dans la discipline du parkour.





Dans le domaine du tourisme, le moment fort et événement majeur de l'année 2017 a été le succès du **Vélo Gourmand** le dimanche 10 septembre 2017, tout nouveau projet initié par l'Eurodistrict. A partir du point de départ (soit le côté français du jardin des Deux Rives, soit Appenweier), ce ne sont pas moins de 350 participants qui ont pédalé sur les 34 km d'itinéraires cyclables menant à Oberkirch. Après un premier tronçon plat le long de la Kinzig, reliant Kehl à Wilstätt, la route entre Appenweier et Oberkirch, à travers les villages typiques de l'Ortenau et les magnifiques paysages remplis d'arbres fruitiers s'est montré davantage vallonné. Tout au long de leur trajet, les participants étaient accompagnés par des cyclistes expérimentés, membres d'associations comme Staubwolke Haslach e.V. ou Skiclub Oberkirch. Les assistants de VéloStation ont fourni un service de réparation mobile tout au long du parcours et s'occupaient des problèmes de vélo en tous genres. Par ailleurs, en plus de découvrir la belle région de l'Eurodistrict, tous les cyclistes étaient invités à goûter les produits de saison des petits producteurs venant des deux côtés du Rhin. L'itinéraire était donc ponctué par quatre « arrêts gourmands » à Wilstätt, Urloffen, Ulm et Oberkirch, où les producteurs français et allemands proposaient leurs délicieux produits en guise de ravitaillement.



En 2017, une autre offre touristique a été proposée à un public plus jeune. Dans la mesure où les diverses offres allemandes sont rarement connues des français (et vice-versa), le **Pass Découverte de l'Eurodistrict** a eu droit à une nouvelle édition étendue. L'objectif était de faire découvrir aux enfants la richesse de l'Eurodistrict dans son ensemble et de proposer aux parents des activités intéressantes pour le week-end ; le Pass Découverte se présentait donc comme un petit fascicule gratuit, adressé aux écoliers français et allemands et recensant 26 activités familiales différentes à découvrir sur le territoire de l'Eurodistrict Strasbourg-Ortenau.

Un aperçu des attractions touristiques pour petits et grands, avec les plans actuels des transports en commun pour les trajets transfrontaliers en bus et en train a également été proposé cette année par le Verkehrsclub Deutschland e.V. (VCD) et le FNAUT Alsace, en partie financé par l'Eurodistrict.



Les amateurs de fleurs des deux côtés du Rhin ont retrouvé cette année la manifestation **Chrysanthea** à Lahr, où les jardiniers allemands et français travaillent traditionnellement ensemble pour composer la « plate-bande de l'Eurodistrict ».

Affiche du « Vélo Gourmand » 2017.



Désigné parmi les thématiques prioritaires pour les années 2016 et 2017 dans le cadre de la stratégie « Grandir à 360° », le développement pérenne du marché économique et du marché de l'emploi a de nouveau été une priorité de l'Eurodistrict en 2017. Les principaux domaines d'actions furent l'accès à un marché de l'emploi transfrontalier, la dynamique entrepreneuriale ainsi que le développement local.

Depuis février 2017, l'Eurodistrict propose un **projet pilote de profiling professionnel** afin de soutenir l'orientation professionnelle, aussi transfrontalière, de collégiens et de lycéens. Le test fondé scientifiquement a été développé par l'Institut für Berufsprofiling à Stuttgart et testé, entre autres, par la CCI Sud du Rhin Supérieur et adapté pour des écoles françaises à la demande de l'Eurodistrict. Trois heures durant, le test examine les critères professionnellement pertinents afin de comparer les résultats avec plus de 400 profils de métiers français et allemands et 120 filières d'études. Les résultats fournissent à la personne effectuant le test les groupes de métiers correspondant à son profil afin de l'aider dans ses choix d'orientation. Peuvent participer les écoles ayant un partenariat scolaire franco-allemand ou les classes prenant l'initiative de faire une excursion de l'autre côté du Rhin sur le territoire de l'Eurodistrict avant ou après le profiling. Les frais de déplacement peuvent être pris en charge par le fonds scolaire de l'Eurodistrict. Grâce à un fort intérêt pour ce projet, environ 150 élèves de 5 écoles différentes ont déjà pu profiter du profiling durant la première année.

Avec le projet « **Eurodistrict Strasbourg-Ortenau : un marché de l'emploi à 360°** », le focus a été mis sur l'emploi local. En collaboration avec la Maison de l'emploi, le porteur de projet,

ainsi que l'Agentur für Arbeit et Pôle Emploi, le projet visait durant sa deuxième année à équilibrer le marché de l'emploi au sein du territoire de l'Eurodistrict en proposant notamment aux employés français des opportunités de travail dans l'Ortenau et de soutenir les employeurs de l'Ortenau à intégrer les employés français au sein de leurs entreprises. L'Eurodistrict a soutenu ce projet avec 50.000 € et a participé à la réalisation des supports de communication autour du marché de l'emploi de l'Ortenau.

Afin de soutenir le dynamisme entrepreneurial, l'Eurodistrict et l'Eurométropole de Strasbourg se sont mobilisés ainsi que de nombreux acteurs de l'économie du territoire, du 13 au 18 novembre 2017 autour de la **Semaine de l'Entrepreneur Européen**. Lors de cette édition, l'attention fut portée sur les entreprises culturelles et créatives ainsi que du domaine numérique. L'Eurodistrict soutient en tant que partenaire la Semaine de l'Entrepreneur Européen depuis 2011.

Lors du **Concours Lépine** Européen, l'innovation était au rendez-vous : le 17 mai 2017 à Strasbourg, le prix Eurodistrict a été remis à Jonathan Banner et son équipe pour son invention de l'application « Sphère », offrant aux participants de manifestations ou d'événements une toute nouvelle forme de réseautage et de networking professionnel.

Dans le cadre d'un **marketing territorial commun** sur le territoire de l'Eurodistrict, la Wirtschaftsregion Ortenau et l'Eurométropole furent à nouveau présentes avec un stand commun au salon mondial de l'immobilier MIPIM à Cannes en mars 2017 et à l'ExpoReal à Munich en octobre 2017. Sur ce lieu de rencontre d'investisseurs et de spécialistes de l'immobilier, le stand de l'Eurodistrict a permis de présenter les avantages de notre territoire transfrontalier, sa force économique, démontrant

ainsi aux personnes extérieures l'exemplarité de cette région frontalière.

Avec le problème émergent des **travailleurs détachés** et les ralentissements de la dynamique économique pour la région frontalière qui en résultent, l'Eurodistrict s'est positionné, dans un courrier commun avec les autres Eurodistrict du Rhin Supérieur, auprès du Ministère du Travail français en revendiquant des dérogations pour la région du Rhin Supérieur.



Affiche de la Semaine de l'Entrepreneur Européen.



# Communication

## RELATIONS PRESSE

Au cours de l'année 2017, 25 communiqués de presse ont été diffusés et ont généralement rencontré un bon écho dans la presse. Au total, l'Eurodistrict Strasbourg-Ortenau a été mentionné plus de 100 fois dans la presse écrite régionale. De grandes manifestations comme le Vélo Gourmand ou le bus Eurodistrict ont généré de nombreux reportages radio et TV. Trois conférences de presse bilingues ont été organisées directement par l'Eurodistrict : à l'occasion de la reprise de la présidence de l'Eurodistrict par le Landrat Frank Scherer au début de l'année, lors du lancement du projet INTERREG Société civile ainsi que de la campagne Coffee to go nochemol. D'autres conférences ont été soutenues qui portaient sur des projets cofinancés par l'Eurodistrict.

## INTERNET ET RELATIONS AVEC LES CITOYENS

En 2017, le site Internet bilingue [www.eurodistrict.eu](http://www.eurodistrict.eu) a attiré 16 873 visiteurs venus se renseigner sur les événements, les subventions et les prises de position politiques de l'Eurodistrict parmi ses 14 thématiques de travail. La rubrique de sondage interactif permettant aux citoyens de se prononcer régulièrement sur une question thématique, constitue à la fois un outil de ressenti pour les membres du Conseil de l'Eurodistrict et, en terme de participation citoyenne active, un indicateur du climat transfrontalier. A la question de savoir si la ligne de bus spécialisée entre Erstein et Lahr devait devenir publique et accessible à tous, la grande majorité des citoyens ayant voté ont donné une réponse positive. Les résultats des différents sondages sont transmis aux membres du Conseil, leur donnant ainsi régulièrement des informations complémentaires sur les idées de projets et les opinions de la population. La lettre d'information trimestrielle de l'Eurodistrict a par ailleurs continué de paraître en 2017 pour les citoyens intéressés. Il est aisément possible de la recevoir en s'inscrivant directement sur le site Internet de l'Eurodistrict.




## RÉSEAUX SOCIAUX

L'Eurodistrict est présent sur trois réseaux sociaux : Facebook, Twitter et Youtube. Sur Facebook, le nombre d'amis a continué d'augmenter au cours de l'année pour atteindre 1700 personnes début 2018. La plupart de ces personnes sont des « multiplicateurs » actifs dans les milieux associatifs, culturels, sportifs ou politiques. La communication porte sur les actions propres de l'Eurodistrict, mais aussi sur les événements organisés par des tiers afin d'encourager la découverte de tout le territoire de l'Eurodistrict. Dans l'idée de consolider les liens de part et d'autre du Rhin, les notifications d'information des deux pays voisins font également l'objet de publications : fermeture de ponts, alertes aux particules fines etc.



Newsletter

### REJOIGNEZ-NOUS SUR :

-  @eurodistrict
-  EurodistrictStrasbourgOrtenau
-  <https://www.youtube.com/channel/UCJ5jrJeAtwnjPhQe2DCTTsQ>



# Budget de l'Eurodistrict en 2017

## DÉPENSES

1 053 248 €

### FONCTIONNEMENT

> Fonctionnement	76 259 €
> Personnel	304 323 €
> Sessions institutionnelles	15 514 €
> Communication	7 134 €
> Projets	493 406 €
> Subventions	134 344 €
> Amortissement	22 268 €

### INVESTISSEMENT

> Achat matériel	9 734 €
> Améliorations internet	4 950 €

## RECETTES

1 562 719 €

### FONCTIONNEMENT

> Cotisations	850 000 €
> Fonds structurels	122 575 €
> Recettes diverses	22 216 €
> Report antérieur	567 928 €

### INVESTISSEMENT

> Amortissement	22 268 €
> Report antérieur	50 102 €

## RESULTAT GLOBAL

567 156 €



Nom du projet	Porteurs et partenaires	Subvention
Théâtre Baal Europe - programmation de 30 représentations (Forum am Rhein) / Théâtre Baal Europe - Buchung von 30 Vorstellungen (Forum am Rhein)	<b>BAAL novo</b>	60 000 €
Oblick - dialogues de la jeune photographie / Oblick - Dialoge junger Fotografie	<b>La Chambre</b>	20 000 €
Festival Chrysanthema	<b>Stadt Lahr, Eurométropole Strasbourg</b>	7 936 €
Cabinet médical de substitution à Kehl / Praxis für Suchtmedizin in Kehl	<b>Baden-Württembergischer Landesverband für Prävention und Rehabilitation gGmbH</b>	20 000 €
Erforschung der französischen und deutschen Satire - Ausstellungsreihe graphischer Künste	<b>Stadt Renchen, Musée Tomi Ungerer Strasbourg</b>	10 000 €
Coupe de foot Eurodistrict / Eurodistrict Fußballcup	<b>Südbadischer Fußballverband (SBFV), Bezirk Offenburg, Ligue d'Alsace de Football Association (LAFA)</b>	5 000 €
Championnat d'athlétisme de l'Eurodistrict / Eurodistrict Leichtathletikmeisterschaften	<b>Verein zur Förderung der Leichtathletik in der Ortenau e.V., Comité Départemental d'Athlétisme du Bas-Rhin</b>	5 000 €
Les rencontres transfrontalières de l'Economie Verte/ Die grenzüberschreitenden Treffen der Grünen Wirtschaft	<b>Entreprendre Vert Alsace, UnternehmensGrün Baden</b>	5 000 €
Week-End FPK / Internationales Meeting der französischen Parkours Federation	<b>PK STRAS, Mouvement Offenburg, Trickaholics Kehl</b>	4 500 €
Exposition franco-allemande d'art contemporain	<b>Association Quinz'art, BSWSB Ortenau (Lahr), Association "L'art au-delà du regard" (Strasbourg), Kunsthalle Griesheim</b>	500 €
Le Mémorial de la Paix / Ein Museum des Friedens	<b>Association Rue de la mémoire, Jugendbüro der Stadt Offenburg</b>	3 000 €
Histoire(s), chez nous, dans le Rhin supérieur / Geschichte(n) hier bei uns am Oberrhein	<b>Historische Verein für Mittelbaden e.V.</b>	2 738 €
Nous autres... / Unsereiner	<b>Association A livre ouvert/ wie ein offenes Buch</b>	2 500 €
KorresponDanse Vol. 3	<b>Kunstschule Offenburg, Compagnie Blicke (Strasbourg)</b>	5 000 €
29 <sup>e</sup> entretiens de Strasbourg	<b>Jeunes Européens Strasbourg</b>	1 370 €
Move Jam 2017 (Parkour)	<b>TV 1904 Zell-Weierbach, Mouvement Offenburg</b>	1 800 €



GECT Eurodistrict  
Strasbourg-Ortenau  
info@eurodistrict.eu  
Siège : 1, parc de l'étoile  
67076 Strasbourg CEDEX (F)  
Tél : +49 (0) 7851-899 750  
Locaux : Fabrikstrasse 12  
77694 Kehl (D)  
Tél : +49 (0) 7851-899 75 10  
Fax : +49 (0) 7851-899 75 29

L'équipe de l'Eurodistrict.



**Anika KLAFFKE**  
Secrétaire Générale  
anika.klaffke@eurodistrict.eu  
Tél : +49 (0) 7851-899 75 11



**Julia WYSSLING**  
Chargée de projets & Responsable  
microprojets Jeunesse,  
Bilinguisme et Culture  
julia.wyssling@eurodistrict.eu  
Tél : +49 (0) 7851-899 75 17



**Dr. Lioba MARKL-HUMMEL**  
Chargée de projets (Aménagement du  
territoire (SIG), Mobilité, Environnement,  
Prévention & Sécurité)  
lioba.markl-hummel@eurodistrict.eu  
Tél : +49 (0) 7851-899 75 12



**Marc GRUBER**  
Chargé de Communication  
et Événements  
marc.gruber@eurodistrict.eu  
Tél : +49 (0) 7851-899 75 15




**Katrin NEUSS**  
Chargée de projets (Sport, Santé,  
Affaires sociales, Tourisme)  
katrin.neuss@eurodistrict.eu  
Tél : +49 (0) 7851-899 75 18



**Noëlle HERTAUT**  
Assistante de direction /comptable  
noelle.hertaut@eurodistrict.eu  
Tél : +49 (0) 7851-899 75 10



## Composition Conseil 2017

Membres du Bureau - Vorstandsmitglieder 



Jeanne BARSEGHIAN  
Conseillère eurométropolitaine  
Conseillère municipale



Jacques BAUR  
Conseiller eurométropolitain  
Conseiller municipal



Gérard BOUQUET  
Conseiller eurométropolitain  
Conseiller municipal



Martine FLORENT  
Conseillère eurométropolitaine  
Adjointe à la commune  
d'Hoenheim



Alexandre FELTZ  
Conseiller eurométropolitain  
Adjoint au maire de Strasbourg



Jean-Luc MARX\*  
Préfet de la Région Grand Est  
Préfet du BAS-RHIN



Camille GANGLOFF  
Conseillère eurométropolitaine  
Conseillère municipale



Jean-Baptiste GERNET  
Conseiller eurométropolitain  
Conseiller municipal



Robert HERMANN  
Président de l'Eurométropole  
de Strasbourg  
Adjoint au maire de Strasbourg



Fabienne KELLER  
Conseillère eurométropolitaine  
Conseillère municipale

\*depuis 10.07.2017, avant : M. Stéphane FRATACCI



Eric KLETHI  
1<sup>er</sup> Vice-Président de la Communauté  
de Communes du Canton d'Erstein  
Maire de Boofzheim



Théo KLUMPP  
Conseiller  
eurométropolitain  
Maire d'Oberhausbergen



Céleste KREYER  
Conseiller eurométropolitain  
Adjoint au Maire d'Eschau



Brigitte LENTZ-KIEHL  
Conseillère  
eurométropolitaine



Laurence MULLER-BRONN  
Vice-Présidente de la Communauté  
de Communes du Canton d'Erstein  
Maire de Gerstheim



Pascal MANGIN  
Conseiller eurométropolitain  
Conseiller municipal



Jean-Baptiste MATHIEU  
Conseiller eurométropolitain  
Conseiller municipal



Michaël SCHMIDT  
Conseiller eurométropolitain  
Conseiller municipal



Nawel RAFIK-ELMRINI  
Conseillère eurométropolitaine  
Adjointe au maire de Strasbourg



Roland RIES  
Vice-Président de l'Eurodistrict  
Maire de Strasbourg  
Vice-président de l'Eurométropole



René SCHAAL  
Conseiller eurométropolitain  
Maire de Lipsheim



Patrick ROGER  
Conseiller eurométropolitain  
Conseiller municipal



Eric SCHULTZ  
Conseiller eurométropolitain  
Adjoint au maire de Strasbourg



Anne-Catherine WEBER  
Conseillère eurométropolitaine  
Maire de Plobsheim



Jean-Marc WILLER  
Président de la Communauté  
de Communes du Canton d'Erstein  
Maire d'Erstein

## Zusammensetzung Rat 2017

 Membres du Bureau - Vorstandsmitglieder



Dr. Karlheinz BAYER  
Kreisrat Ortenaukreis



Matthias BRAUN  
Oberbürgermeister Stadt  
Oberkirch  
Kreisrat Ortenaukreis



Hermann BURGER  
Gemeinderat Lahr



Dr. Walter CAROLI  
Gemeinderat Lahr



Dr. Karl-Heinz DEBACHER  
Gemeinderat Rust  
Kreisrat Ortenaukreis



Thorsten ERNY  
Bürgermeister Gengenbach  
Kreisrat Ortenaukreis



Jürgen GIEBLER  
Gemeinderat Offenburg



Dorothee GRANDERATH  
Gemeinderätin Lahr  
Kreisrätin Ortenaukreis



Klaus JEHLE  
Bürgermeister Hohberg  
Kreisrat Ortenaukreis



Willy KEHRET  
Kreisrat Ortenaukreis



Bruno METZ  
Bürgermeister Ettenheim  
Kreisrat Ortenaukreis



Dr. Wolfgang G. MÜLLER  
Oberbürgermeister Stadt Lahr  
Kreisrat Ortenaukreis



Klaus MUTTACH  
Oberbürgermeister Stadt  
Achern  
Kreisrat Ortenaukreis



Jürgen OBWALD  
Kreisrat Ortenaukreis



Dr. Günther PETRY  
Kreisrat Ortenaukreis



Héctor SALA  
Gemeinderat Kehl



Frank SCHERER  
Präsident Eurodistrict  
Landrat Ortenaukreis



Edith SCHREINER  
Oberbürgermeisterin Stadt  
Offenburg  
Kreisrätin Ortenaukreis



Alexander SCHRÖDER  
Bürgermeister Meißenheim  
Kreisrat Ortenaukreis



Rosa KARCHER  
Gemeinderätin Achern



Eveline SEEBERGER  
Gemeinderätin Oberkirch



Dr. Claus Dieter SEUFERT  
Kreisrat Ortenaukreis



Toni VETRANO  
Oberbürgermeister Stadt Kehl  
Kreisrat Ortenaukreis



Michael WELSCHÉ  
Bürgermeister Rheinau  
Kreisrat Ortenaukreis



Willi WUNSCH  
Gemeinderat Offenburg  
Kreisrat Ortenaukreis